

## Ordnung

zur Änderung der Prüfungsordnung für den Deutsch-Französischen Bachelorstudiengang Rechtswissenschaft der Universität zu Köln und der Universität Paris I (Panthéon-Sorbonne)

vom 28. Juni 2010

Aufgrund der §§ 2 Abs. 4 und § 64 Abs. 1 des Gesetzes über die Hochschulen des Landes Nordrhein-Westfalen (Hochschulgesetz – HG) in der Fassung des Hochschulfreiheitsgesetzes (HFG) vom 31. Oktober 2006 (GV. NRW. S. 474), zuletzt geändert durch Art. 2 des Gesetzes vom 8. Oktober 2009 (GV. NRW. S. 516), hat die Rechtswissenschaftliche Fakultät der Universität zu Köln die folgende Ordnung erlassen:

### Artikel I

Die Prüfungsordnung für den Deutsch-Französischen Bachelorstudiengang Rechtswissenschaft der Universität zu Köln und der Universität Paris I (Panthéon-Sorbonne) vom 15. Juni 2009 (Amtliche Mitteilungen 37/2009) wird wie folgt geändert:

1. In § 7 Abs. 3 wird folgender Satz 2 angefügt:

„Die in der Modulübersicht aufgeführten Module können vom Prüfungsausschuss durch aktuelle zum jeweiligen Modul passende Lehrveranstaltungen ergänzt werden.“

2. § 15 Abs. 2 erhält folgende Fassung:

„In der Urkunde wird eine Abschlussnote ausgewiesen, die sich aus dem arithmetischen Mittel der in Köln und in Paris erzielten Gesamtnoten ergibt. Bei der hierfür erforderlichen Umrechnung der Noten sind die im Anhang 1 wiedergegebenen Formeln und Vorgehensweisen zu verwenden.“

3. § 15 Abs. 3 wird aufgehoben. Die bisherigen Absätze 4 und 5 erhalten die Nummern 3 und 4.

#### 4. Der Anhang 1: Notenumrechnung erhält folgende Fassung:

##### „Anhang 1: Notenumrechnung

Die mathematische Formel zur Umrechnung der französischen Note auf eine Note nach der deutschen Notenskala gemäß § 15 Abs.2 der Studien- und Prüfungsordnung der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität zu Köln für den Studiengang Rechtswissenschaft lautet

für Werte von 10,00 bis 10,99:

$$y = (3 * x) - 26$$

für Werte von 11,00 bis 13,99:

$$y = (2 * x) - 15$$

für Werte von 14,00 bis 15,99:

$$y = (1,5 * x) - 8$$

für Werte von 16,00 bis 20,00:

$$y = (0,5 * x) + 8 .$$

Hierbei ist x der errechnete Durchschnitt der in Paris erbrachten Leistungen und y die Note auf der deutschen Notenskala, wobei die Stellen nach der zweiten Nachkommastelle entfallen.

##### Beispieltabelle zur Umrechnung der Noten

Von 10 bis 10,99 Punkten auf der  
französischen Skala:

Franz. Skala	Deutsche Skala
-----------------	-------------------

10,00	4,00
10,10	4,30
10,20	4,60
10,30	4,90
10,40	5,20
10,50	5,50
10,60	5,80
10,70	6,10
10,80	6,40
10,90	6,70
10,99	6,97

Von 11 bis 13,99 Punkten auf der  
französischen Skala:

11,00	7,00
11,10	7,20
11,20	7,40
11,30	7,60
11,40	7,80
11,50	8,00
11,60	8,20
11,70	8,40
11,80	8,60
11,90	8,80
11,99	8,98
12,00	9,00
12,10	9,20
12,20	9,40
12,30	9,60
12,40	9,80
12,50	10,00
12,60	10,20
12,70	10,40
12,80	10,60
12,90	10,80

12,99	10,98
13,00	11,00
13,10	11,20
13,20	11,40
13,30	11,60
13,40	11,80
13,50	12,00
13,60	12,20
13,70	12,40
13,80	12,60
13,90	12,80
13,99	12,98

Von 14 bis 15,99 Punkten auf der  
französischen Skala:

14,00	13,00
14,10	13,15
14,20	13,30
14,30	13,45
14,40	13,60
14,50	13,75
14,60	13,90
14,70	14,05
14,80	14,20
14,90	14,35
14,99	14,49
15,00	14,50
15,10	14,65
15,20	14,80
15,30	14,95
15,40	15,10
15,50	15,25
15,60	15,40
15,70	15,55
15,80	15,70
15,90	15,85
15,99	15,98

Von 16 bis 20 Punkten auf der  
französischen Skala:

16,00	16,00
16,10	16,05
16,20	16,10
16,30	16,15
16,40	16,20
16,50	16,25
16,60	16,30
16,70	16,35
16,80	16,40
16,90	16,45
16,99	16,49
17,00	16,50
17,10	16,55
17,20	16,60
17,30	16,65
17,40	16,70
17,50	16,75
17,60	16,80
17,70	16,85
17,80	16,90
17,90	16,95
17,99	16,99
18,00	17,00
18,10	17,05
18,20	17,10
18,30	17,15
18,40	17,20
18,50	17,25
18,60	17,30
18,70	17,35
18,80	17,40
18,90	17,45
18,99	17,49
19,00	17,50

19,10	17,55
19,20	17,60
19,30	17,65
19,40	17,70
19,50	17,75
19,60	17,80
19,70	17,85
19,80	17,90
19,90	17,95
19,99	17,99
20,00	18,00

5. In Anhang 2: Modulübersicht werden im Modul Juristische Technik und Berufsbefähigung (M9) die Worte

„Teilnahme an einem Moot-Court	1“
--------------------------------	----

eingefügt.

## Artikel II

Diese Ordnung tritt mit Wirkung vom 1. April 2010 in Kraft. Sie wird in den Amtlichen Mitteilungen der Universität zu Köln veröffentlicht.

Ausgefertigt aufgrund des Beschlusses der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität zu Köln vom 21. Januar 2010 und des Beschlusses des Rektorats vom 22. März 2010.

Köln, den 28. Juni 2009

Dekan der Rechtswissenschaftlichen Fakultät  
der Universität zu Köln  
Universitätsprofessor Dr. Thomas Weigend